



**Antrag auf Aufnahme in die Deutsche Internationale Schule Riad**  
*Application for admission to the German International School Riyadh*

Kindergarten (Vorschule)/Kindergarten (Pre-School)

Schule/School Klasse/Class \_\_\_\_

Anmeldedatum  
Date of admission

--	--	--	--	--	--	--	--

Erster Schultag  
First school day

--	--	--	--	--	--	--	--



Korrespondenz auf Deutsch       Communication in English

**KIND/CHILD** (Angaben wie im Reisepass/Details as in passport)

Familienname/Family name	Vorname/First name	Weitere Vornamen/Middle names	
Geburtsdatum/Date of birth	Geburtsort/Place of birth	1. Staatsangehörigkeit 1 <sup>st</sup> Nationality	2. Staatsangehörigkeit 2 <sup>nd</sup> Nationality
1. Reisepass-Nr./1. Passport-No.	Ausstellungsdatum/Date of issue	gültig bis/Expiry date	
Iqama-Nr. /Iqama-No.	Iqama gültig bis/Expiry date of Iqama		
Religion/Religion	Geschlecht/Gender <input type="checkbox"/> weiblich/female <input type="checkbox"/> männlich/male	Geschwister an der DISR Siblings at DISR <input type="checkbox"/> ja /yes <input type="checkbox"/> nein/no Klasse o. Gruppe/class or group:	
Das Kind spricht Deutsch The child speaks German <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Muttersprache des Kindes Native language of the child		

Momentan besuchte(r) Schule/Kindergarten Current School/Kindergarten Adresse/Address _____ _____ _____	E-Mail der Schule/School email _____  Klasse/Current class _____
---	--

- Bitte entsprechend ankreuzen      Please check accordingly
- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Kindergarten<br>Kindergarten    | <input type="checkbox"/> Grundschule<br>Elementary School  | <input type="checkbox"/> Gesamtschule<br>High School |
| <input type="checkbox"/> Hauptschule<br>Sec. Gen. School | <input type="checkbox"/> Realschule<br>Sec. Interm. School | <input type="checkbox"/> Gymnasium<br>Grammar School |



**KONTAKTDATEN/CONTACT DETAILS OF THE PARENTS**

<b>Anschrift in Saudi Arabien/Home address in Saudi Arabia</b>	<b>Telefon/Home phone</b>

**VATER/FATHER (Angaben wie im Reisepass/Details as in passport)**

<b>Familiennamen/Family name</b>	<b>Vorname/First name</b>	<b>Weitere Vornamen/Middle names</b>
<b>Geburtsdatum/Date of birth</b>	<b>Staatsangehörigkeit/Nationality</b>	<b>Religion/Religion</b>
<b>Iqama-Nr. /Iqama-No.</b>	<b>Iqama gültig bis Expiry date of Iqama</b>	<b>Beruf/Occupation</b>
<b>Reisepass-Nr./Passport number</b>		<b>Ausstellungsdatum und Gültigkeitsdauer Date of issue and expiry date of passport</b>
<b>E-Mail/e-mail</b>		<b>Handy/Cell phone</b>

**MUTTER/MOTHER (Angaben wie im Reisepass/Details as in passport)**

<b>Familiennamen/Family name</b>	<b>Vorname/First name</b>	<b>Weitere Vornamen/Middle names</b>
<b>Geburtsdatum/Date of birth</b>	<b>Staatsangehörigkeit/Nationality</b>	<b>Religion/Religion</b>
<b>Iqama-Nr. /Iqama-No.</b>	<b>Iqama gültig bis Expiry date of Iqama</b>	<b>Beruf/Occupation</b>
<b>Reisepass-Nr./Passport number</b>		<b>Ausstellungsdatum und Gültigkeitsdauer Date of issue and expiry date of passport</b>
<b>E-Mail/e-mail</b>		<b>Handy/Cell phone</b>

## GESUNDHEITZUSTAND DES KINDES/STATE OF HEALTH OF THE CHILD

Das Kind ist gesund/ <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no The child is in good health		Das Kind hat Allergien <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no The child has allergies  Falls ja, welche Allergien If yes, which allergies	
Covid-19 Impfung/ Covid-19 Vaccination <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no			
<b>Medizinische Beschwerden/Medical Conditions</b>		<b>Das Kind trägt/The child wears</b>	
Epilepsie/ <b>Epilepsy</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Brille/Kontaktlinsen <b>Glasses/Contat lenses</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Herz-Kreislauf-Erkrankung <b>Cardiovascular disease</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Hörhilfe/ <b>Hearing aid</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Diabetes/ <b>Diabetes</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	Zahnprothese/-spange <b>Dentur/Braces</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Asthma/ <b>Asthma</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no	orthopädische Hilfsmittel <b>Orthopaedic devices</b>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Sonstige Anmerkungen/ <b>Any further remarks</b>			
<b>Hat ihr Kind einen diagnostizierten sonderpädagogischen/schulischen Förderbedarf?</b> z.B.: Lernstörungen (Lese- und Rechtschreibschwäche, Rechenschwäche), Aufmerksamkeit- und Konzentrationsstörungen (ADHS/ADD), Verhaltensauffälligkeiten, Störungen schulischer Fertigkeiten, medizinische Diagnosen, Autismus, Asperger etc. <b>Does your child have a diagnosed special/educational need?</b> such as: reading and writing disability, dyscalculia, attention deficit disorder (ADD), attention deficit hyperactivity disorder ADHD, behavioural syndrome, academic disorders, medical diagnostics, Autism, Asperger etc.			
<input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes → Bitte füllen Sie die nachstehenden Angaben zu Förderbedarf aus. Please fill in the below information about special needs.			
<b>Angaben zu Förderbedarf/Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen sorgfältig und wahrheitsgemäß</b> <b>Information about special needs/Please answer the following questions carefully and truthfully</b>			
<input type="checkbox"/> Entwicklungsstörungen des Sprechens und der Sprache <b>Development disorder in speech and language</b>			
<input type="checkbox"/> Autismus-Spektrum-Störungen/ <b>Autism Spectrum Disorders</b>			
<input type="checkbox"/> Störungen des Sozialverhaltens/ <b>Social behaviorial disorder</b>			
<input type="checkbox"/> Aufmerksamkeitsstörung (z.B. ADHS, ADS)/ <b>Attention Deficit Disorder (ADHD, ADD)</b>			
<input type="checkbox"/> Beeinträchtigungen/ <b>Disabilities</b> <input type="checkbox"/> körperlich/ <b>physical</b> <input type="checkbox"/> geistig/ <b>mental</b>			
Nach einer längeren oder ansteckenden Krankheit sowie nach Unfällen muss das Kind eine ärztliche Gesundheitschreibung vorlegen. <b>After a prolonged or contagious illness, as well as after accidents, the child must present a doctor's note of          health.</b>			
Datum/ <b>Date</b>		Unterschrift der Eltern/ <b>Signature of the parents</b>	

**EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG/BEDINGUNGEN**  
**DECLARATION OF AGREEMENT/TERMS AND CONDITIONS**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Aufnahmebedingungen, Ordnungen (Schulordnung, Hausordnung, etc.) und die aktuelle Gebührenordnung wurden zur Kenntnis genommen und werden akzeptiert. Eine Nichterfüllung kann nach Entscheidung des Vorstands zum Ausschluss aus der Schule führen.</li> <li>• Die Einschreibgebühr ist sofort bei Anmeldung fällig.</li> <li>• Vor Schuleintritt müssen der DISR alle Dokumente des Kindes (Zeugnisse, Gutachten, Atteste) vorgelegt werden. Sollte dies nicht geschehen oder werden nach der Anmeldung nicht angegebene Umstände bekannt, die ein Unterrichten des Kindes an der DISR nicht möglich machen (zum Beispiel ADS, ADHS, psychologisches Gutachten, Krankheiten, Auffälligkeiten), behält sich die Schule das Recht vor, das Schulverhältnis zu lösen. Die Anmeldegebühr wird in diesem Fall einbehalten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The terms of admission, regulations (school regulations, house rules, etc.) and the current fee schedule have been noted and are accepted. Failure to comply may result in exclusion from the school at the discretion of the Board of Directors.</li> <li>• The enrollment fee is due immediately upon enrollment.</li> <li>• Prior to school attendance, all of the child's documents (report cards, certificates, attestations) must be submitted to DISR. If this is not done or after enrollment unstated circumstances become known that make it impossible to teach the child at DISR (e.g. ADD, ADHD, psychological report, illnesses, abnormalities), the school reserves the right to cancel the contract and the parents are required to withdraw the child from the school. In this case, the registration fee will be retained.</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> <b>Erklärung über einen möglichen Ausschluss vom schulischen Präsenzbetrieb</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Erklärung ist für jedes Kind auszufüllen und zusammen mit der Anmeldung abzugeben.</li> <li>• Bei einer fehlenden Erklärung muss das Kind bzw. die/der Schüler/in vom schulischen Präsenzbetrieb ausgeschlossen werden.</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> <b>Declaration about a possible exclusion from face-to-face teaching at school</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The declaration must be completed by all legal guardians for each child/student and submitted together with the application.</li> <li>• If the declaration is missing, the child or student must be excluded from school attendance.</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> <b>Kontaktliste</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ich bin/Wir sind damit einverstanden, dass meine/ unsere Daten für schulinterne Mitteilungen weitergegeben werden dürfen.</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> <b>Contact list</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I/ We agree that my/our data may be shared for school internal communications.</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> <b>Ausflüge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ich bin/Wir sind damit einverstanden, dass unser Kind grundsätzlich an den Ausflügen der Schule/des Kindergartens teilnehmen darf.</li> <li>• Die Kosten für die Ausflüge werden vor dem jeweiligen Ausflug eingesammelt.</li> <li>• U3 Kinder nehmen nicht an Ausflügen außerhalb des Al-Bustan Village Compounds teil. An Ausflugsstagen des Kindergartens bleibt dieser geschlossen</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> <b>Field trips</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I/We agree that our child may generally participate in school/kindergarten field trips.</li> <li>• The costs for the field trips will be collected before the respective field trip.</li> <li>• U3 children (under the age of 3) do not participate in field trips outside of the Al-Bustan Village Compound. On Kindergarten field trip days, the Kindergarten will be closed.</li> </ul>



**UNTERSCHRIFT EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG UND KENNTNISNAHME DER BEDINGUNGEN  
SIGNATURE DECLARATION AGREEMENT AND KNOWLEDGE OF TERMS AND CONDITIONS**

Datum/Date \_\_\_\_\_

Unterschrift der Erziehungsberechtigten/Signature of the legal guardian

**UNTERSCHRIFT ZUR ANMELDUNG AN DER DISR/SIGNATURE FOR APPLICATION AT DISR**

Hiermit bestätigen wir die Richtigkeit aller Daten zur Anmeldung an der DISR  
We hereby confirm the accuracy of all data for registration at the DISR

Datum/Date \_\_\_\_\_

Unterschrift der Erziehungsberechtigten/Signature of the legal guardian

**FOLGENDE UNTERLAGEN HABE ICH ERHALTEN UND ANERKANNT  
I HAVE RECEIVED AND ACKNOWLEDGED THE FOLLOWING DOCUMENTS**

- Gebührenordnung der DISR/DISR Schedule of fees
- Erklärung über einen möglichen Ausschluss vom schulischen Präsenzbetrieb  
Declaration about a possible exclusion from face-to-face teaching at school

Die Unterlagen wurden ausgehändigt durch/The documents were handed over by

\_\_\_\_\_  
Name des Mitarbeiters/Name of the school employee

Datum/Date \_\_\_\_\_

Unterschrift der Erziehungsberechtigten/Signature of the legal guardian



## RECHNUNGSSTELLUNG/INVOICING

### KIND/CHILD

<b>Familienname/Family name</b>	<b>Vorname/First name</b>
---------------------------------	---------------------------

### VATER/FATHER

<b>Familienname/Family name</b>	<b>Vorname/First name</b>
---------------------------------	---------------------------

### ZAHLUNGSMODUS/PAYMENT SCHEDULE

<b>Wiedereinschreibgebühr/Re-registration fee handling</b> <input type="checkbox"/> <b>Banktransfer von der DISR nach Begleichung der ersten Rate der Schulgebühren</b> <b>Transfer from the DISR cashier's office after payment of the first installment of tuition fees</b> <input type="checkbox"/> <b>Verrechnung mit der Schulgebühr</b> <b>Offsetting with the tuition fee</b>
<b>Jährliche Schulgebühren/Annual tuition</b> <input type="checkbox"/> <b>in einer Rate zum 1. September/in one payment due on 1<sup>st</sup> September</b> <input type="checkbox"/> <b>in zwei Raten zum 1. September und 1. Februar</b> <b>in two equal payments due on 1<sup>st</sup> September and 1<sup>st</sup> February</b>

### RECHNUNGSEMPFÄNGER/INVOICE RECIPIENT

<input type="checkbox"/> <b>Schulgebühren werden von den Eltern beglichen</b> <b>School fees are paid by the parents</b> <input type="checkbox"/> <b>Schulgebühren werden vom Arbeitgeber beglichen</b> <b>School fees are paid by the employer</b> <input type="checkbox"/> <b>komplett/complete</b> <input type="checkbox"/> <b>teilweise/partial, Selbstbeteiligung/co-payment: _____</b>
<input type="checkbox"/> <b>Rechnung auf den Arbeitgeber ausstellen/ Issue invoice to the employer</b> <b>WICHTIG: Wir benötigen hierfür die VAT Registration Certificate des Arbeitgebers!</b> <b>IMPORTANT: For this we need the VAT Registration Certificate of the employer!</b>
<b>Firmen-E-Mail &amp; Telefonnummer (Buchhaltung)</b> <b>Business e-mail address &amp; phone number (accounting)</b>



### **SPRACHINFORMATION/LANGUAGE INFORMATION**

Die DISR behält sich vor, zur Feststellung der erforderlichen Sprachkompetenz, einen Sprachtest durchzuführen. Sind die Kenntnisse der deutschen Sprache unzureichend, muss das Kind verpflichtend an einem kostenpflichtigen Sprachförderprogramm (Deutsch als Fremdsprache) teilnehmen. Die Kosten entnehmen Sie bitte der Gebührenordnung.

The DISR reserves the right to conduct a language test to determine the required language competence. If the knowledge of the German language is insufficient, the child must participate in a language program (German as a foreign language) for which a fee is charged. Please refer to the fee schedule of the costs.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Deutsch die Verkehrs-, Dokuments-, Konferenz- und Vertragssprache für die DISR ist.

We expressly point out that the DISR uses German as common, document, conference, and contract language.

### **BENÖTIGTE DOKUMENTE ZUR ANMELDUNG REQUIRED DOCUMENTS FOR APPLICATION**

<input type="checkbox"/> Passfoto des Kindes (jpg) <b>Child's passport photo (jpg)</b>
<input type="checkbox"/> Kopie des Impfpasses des Kindes <b>Copy of the vaccination book of the child</b>
<input type="checkbox"/> Passkopie des Kindes & der Eltern <b>Child's &amp; parent's passport copy</b>
<input type="checkbox"/> Kopie der Iqama des Kindes <b>Child's Iqama copy</b>
<input type="checkbox"/> Kopien der letzten zwei Zeugnisse <b>Copy of the last two report cards</b>
<input type="checkbox"/> Kopie der Iqama der Eltern <b>Parents Iqama copy</b>

Wir bitten um Rückgabe/Rücksendung der kompletten Anmeldung (8 Seiten).  
Vielen Dank!

**Please return the complete application (8 pages). Thank you very much!**

*Nur für den internen Gebrauch/For internal school matters only*

<b>Geprüft und Aufnahme bestätigt</b>  <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein		<input type="checkbox"/> Kindergarten  <b>Gruppe:</b> _____  <input type="checkbox"/> Schule  <b>Klasse:</b> _____
<b>Ab Klasse 6 vorläufige Einstufung des Schulleiters bis zur nächsten Zeugnis- oder Klassenkonferenz</b>  <input type="checkbox"/> Hauptschule <input type="checkbox"/> Realschule <input type="checkbox"/> Gymnasium		
<b>Auskunft über den Gesundheitszustand des Kindes ist ausgefüllt</b>  <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein		
<b>Bemerkungen</b>     		
<b>Datum</b>		<b>Unterschrift Stufenleitung/Kindergartenleitung</b>
<b>Datum</b>		<b>Unterschrift Schulleiter</b>